

euskal etxeak



Nº 57 AÑO 2002



**Visita del Lehendakari a Chile,
Uruguay y Argentina**



EUSKAL ETXEAK

Nº 57 - AÑO 2002 URTEA

EGILEA AUTOR

Eusko Jaurilaritza-Kanpo
Harremanetarako Idazkaritza Nagusia

Gobierno Vasco-Secretaría General
de Acción Exterior

C/ Navarra, 2
01007 VITORIA-GASTEIZ
Teléfono: 945 01 79 00

A-Aguirre@ej-gv.es

ZUZENDARIA DIRECTOR

JOSU LEGARRETA

KOORDINAKETA ETA IDAZKETA COORDINACIÓN Y REDACCIÓN

SILVIA ARROYO
BENAN OREGI

ARGAZKIAK FOTOGRAFÍAS

MIKEL ARRAZOLA
JON BERNÁRDEZ

ARGITARATZAILEA EDITOR

Eusko Jaurilitzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

DISEINUA DISEÑO

BASSARAI EDICIONES

INPRIMATZAILEA IMPRESIÓN

GRAFICAS SANTAMARIA

DEPOSITO LEGAL: BI-841-96

ISSN: 1579-4210

Laburpena

SUMARIO

AURKEZPENA ■ PRESENTACIÓN

- Gracias por la excelente acogida..... 3

GAURKO GAIK ■ ACTUALIDAD

- Euskadi estrecha relaciones con Chile..... 4
- Un mensaje de ánimo y esperanza 8
- Conferencia multitudinaria del Lehendakari en Buenos Aires 9
- Miembros del Parlamento británico acogen con interés la
propuesta política del Lehendakari 10
- “Una oportunidad única” 12

ERREPORTAIK ■ REPORTAJES

- Euskadi, un país de contrastes..... 16
- Un espacio de reflexión para los pueblos indígenas 19
- Memoria histórica 20

EUSKAL ETXEAK ■ CENTROS VASCOS

- Rosario se viste de fiesta 22
- Acuerdos de colaboración en materia educacional 25
- Congreso 2003 26
- NABO celebró su asamblea de Otoño en Reno 27
- Cuatro homenajeados en California por su contribución a
la difusión de la cultura vasca..... 27
- Corazón de oro..... 28
- El Australiano John Patrick presentó en Sydney su
gramática de euskera..... 29
- Un estudio sobre la diáspora vasca en Catalunya recibe
el premio Andrés de Irujo 29
- Miembros de la euskal etxea de Vancouver realizaron una
visita a Lehendakaritza 30
- El Gobierno Vasco suscribe un acuerdo de colaboración
con el Centro de Estudios Vascos de Nevada..... 30

LABURRAK ■ BREVES

- Noticias breves..... 31

GRACIAS POR LA EXCELENTE ACOGIDA



El Lehendakari, acompañado del Consejero de Agricultura y Pesca, Gonzalo Sáenz de Samaniego, y de 130 empresarios vascos, realizó una gira por distintos países de Sudamérica durante la última semana de noviembre de 2002. El viaje que cronológicamente comprendió Chile,

Uruguay y Argentina, sirvió, entre otros, para transmitir la nueva situación política abierta en Euskadi, tras el discurso efectuado por el Lehendakari en el debate sobre política general del pleno del Parlamento Vasco de 27 de septiembre, en el que dio a conocer su propuesta para un nuevo pacto de convivencia con el Estado.

En Chile, que se erigió en el eje central de la visita, la intensa y variada actividad preparada, posibilitó el estrechamiento de los, ya de por sí cercanos, lazos políticos y económicos, con dicho país del Cono Sur. Entre los numerosos encuentros mantenidos, destaca la recepción ofrecida por el Presidente de la República, Ricardo Lagos en el Palacio de La Moneda, así como la del Presidente del Senado, Andrés Zaldívar en su sede de Santiago. El Lehendakari también se entrevistó con el Ministro de Sanidad, Osvaldo Artaza, de Economía, Jorge Rodríguez Grossi, y de Agricultura, Jaime Campos. La agenda política quedó completada con la reunión mantenida con el Ex-Presidente Patricio Aylwin, y con el líder de la oposición y actual Alcalde de la Municipalidad de Santiago, Joaquín Lavín.

Las actividades económicas tuvieron una especial consideración dentro del programa. En la localidad sureña de Pitrufquén, vecina de Temuco, se inauguró una moderna planta láctea de Surlat, empresa constituida por la vasca Iparlat y la chilena Lácteos Surlat, en la que el grupo vasco ha invertido alrededor de 10 millones de euros. También se mantuvo un encuentro con empresarios vascos instalados en Chile, así como con empresarios vasco-chilenos, en el que se pudo departir acerca de las principales oportunidades y amenazas que enfrenta esta vasta área económica mundial.

El encuentro con la colectividad vasca resultó, sin duda, el más emotivo de los sostenidos en Chile, con un "Euzko-Etxea" abarrotado de familias de todas las generaciones y de personas que acudieron allí desde distintos puntos del país.

La estancia en ése nuestro primer destino, también comprendió una reunión con Monseñor Errázuriz, con-

siderado como la segunda figura más importante de la Iglesia latinoamericana, y la visita a dos de los más de 60 proyectos de cooperación que apoya el Gobierno Vasco en aquel país: el que los Padres Escolapios desarrollan, desde hace más de 7 años en la localidad de Curarrhue, y el que tiene lugar, de manera integral, en la comuna de La Granja, trabajando mayormente con mujeres, niñas, niños, y personas desfavorecidas.

Uruguay constituyó el segundo paso de nuestra gira. Una estancia bastante más breve, pero igualmente reconfortante. Con motivo de la celebración del 90 aniversario del Centro Vasco "Euskal Erria", el Lehendakari tuvo oportunidad de transmitir un mensaje de ánimo y esperanza a la colectividad vasca en Uruguay.

Al día siguiente, y ante la Comisión de Asuntos Internacionales del Congreso y Senado de Uruguay, el Lehendakari agradeció, de manera oficial, al pueblo uruguayo y a sus instituciones la excelente acogida dispensada entonces, al Lehendakari Aguirre, quienes en un loable gesto de democracia le acogieron, tras un largo periplo en el exilio viviendo con pasaporte falso.

Y de allí pasamos a Argentina, como cierre de nuestro viaje. Para dar cumplimiento a la voluntad expresa del Lehendakari, de dar un "especial abrazo, precisamente en estos difíciles momentos, a nuestras hermanas y hermanos, argentinas y argentinos". El acto, multitudinario, tuvo lugar en el "Laurak Bat" de Buenos Aires, y fue simultáneamente seguido en directo en más de 10 Centros Vascos de Argentina, gracias a la colaboración recibida desde la Federación Vasca de Entidades Argentinas, FEVA.

Ya de vuelta en Euskadi, podemos calificar de altamente exitosos estos intensos días vividos. Pues, al margen de una necesaria evaluación con mayor profundidad, algunas máximas resultan incuestionables, como la excelente acogida que ha tenido en todos los foros, la propuesta política del Lehendakari y el inmenso cariño recibido allí donde hemos acudido. Por nuestra parte, y especialmente para aquellos últimos países que hemos encontrado en estos instantes más apremiados, no me queda más que expresaros que tengáis la plena certeza que desde las instituciones vascas "ahora estamos más cerca que nunca de vosotras y de vosotros" y que "no descansaremos, mientras exista una sola vasca o vasco que atraviesa problemas económicos en este mundo", siguiendo palabras textuales del Lehendakari, en su último discurso en Buenos Aires. ■

MIKEL BURZAKO SAMPER

Director de Relaciones Exteriores del Gobierno Vasco

EUSKADI ESTRECHA RELACIONES CON CHILE



El Presidente chileno, Ricardo Lagos, recibió al Lehendakari en el Palacio de la Moneda.

Una delegación vasca, encabezada por el Lehendakari Juan José Ibarretxe, realizó una visita oficial de seis días a Chile, donde, además de reforzar las relaciones comerciales y económicas entre los dos países, se reunió con las más altas autoridades políticas de la nación andina y recibió el cálido homenaje de los vascos residentes en Santiago.

Una delegación del Gobierno Vasco, presidida por el Lehendakari Juan José Ibarretxe y compuesta por más de cien personas entre altos cargos del ejecutivo autónomo y empresarios -sobre todo de los sectores vitivinícola, ganadero y forestalista-, realizó a finales del mes de noviembre una visita institucional de seis días de duración a Chile con el principal objetivo de estrechar las relaciones comerciales y económicas entre los dos países. Además del máximo mandatario del Ejecutivo vasco, formaron parte de la delegación el Consejero Vasco de Agricultura y Pesca, Gonzalo Saénz de Samaniego, el Secretario General de Acción Exterior, Iñaki Aguirre, el Director de Relaciones con las Colectividades Vascas, Josu Legarreta, el Director de Relaciones Exteriores, Mikel Burzako, el Secretario General de Comunicación y Prensa de Lehendakaritza, Joseba García Bengoetxea, y la Directora de Protocolo, Esther Mendialdua.

La cita más importante de la agenda del Lehendakari durante su estancia en el país andino fue la reunión mantenida en el Palacio de la Moneda con el Presidente chileno, Ricardo Lagos. Ambos departieron durante más de media hora sobre la situación política, económica y social de los países que dirigen y coincidieron en reforzar más aún las relaciones que unen a Chile y Euskadi. También se mostraron de acuerdo en la necesidad de utilizar el diálogo como instrumento

para la resolución de los problemas y en la urgencia imperiosa por acabar con el terrorismo de ETA.

Tras la reunión, Juan José Ibarretxe señaló a los medios de comunicación, que siguieron ampliamente su estancia en el país, que le había producido mucha satisfacción comprobar el conocimiento profundo que el Presidente de Chile tenía sobre la historia del pueblo vasco, incluso de sus derechos históricos, y agradeció que Ricardo Lagos le hubiera deseado suerte en su objetivo de confeccionar un nuevo espacio de encuentro entre Euskadi y el Estado español.

El Lehendakari también señaló que el dirigente chileno se había mostrado muy interesado en conocer al detalle la situación industrial vasca y que hizo una referencia concreta al movimiento cooperativo en la comunidad. Juan José Ibarretxe, por su parte, comunicó a Ricardo Lagos que, para los inversores vascos, Chile es "un país que genera confianza" y aseguró que desde Euskadi se apuesta por su futuro. En este mismo

El Lehendakari y el Presidente de Chile departieron sobre la situación de los países que ambos dirigen

sentido, el Lehendakari destacó que en los últimos tres años, se ha duplicado la relación comercial entre los dos países e inscribió su visita a Chile y su encuentro con el Presidente Lagos en el empeño por incrementar los intercambios de todo tipo entre ambos pueblos. Muestra de ello fue la invitación realizada por el Presidente vasco a Ricardo Lagos para que visite Euskadi próximamente ya que, según dijo, "sería todo un honor tenerle entre nosotros".

También encuadrado en ese afán por reforzar e intensificar las relaciones bilaterales, poco antes de su reunión con el Presidente de la nación chilena, el Lehendakari mantuvo encuentros con los ministros de Salud, Economía y Agricultura del país andino, a quienes trasladó su voluntad de colaborar para que las experiencias de uno y otro país en las distintas materias de la política social y económica puedan ser compartidas.

Máxima expectación en Santiago

La reunión de Juan José Ibarretxe con su homólogo chileno se produjo el último día de la visita oficial de la delegación vasca al país andino. Antes, el máximo exponente del Ejecutivo vasco había dialogado con otras



El Lehendakari disertó sobre la economía de Euskadi ante un grupo de empresarios chilenos en el Centro de Estudios Públicos.

importantes personalidades del panorama político de la nación sudamericana, como la Presidenta de la Cámara de los Diputados, Adriana Muñoz, el ex Presidente de la nación, Patricio Aylwin, el Vicepresidente de la Corporación de Fomento, Gonzalo Rojas, el Presidente del Senado Andrés Zaldívar o el alcalde de la municipalidad de Santiago, Joaquín Lavín. El Lehendakari también tuvo ocasión de entrevistarse con el arzobispo de Santiago, Francisco Javier Errázuriz, que está considerado como la segunda figura más importante de la iglesia latinoamericana.

Surlat, un claro ejemplo de cooperación empresarial



Hace unos meses se puso en marcha en Pitrufquén, una pequeña ciudad situada a 700 kilómetros de Santiago de Chile, la empresa láctea Surlat, creada con una inversión total de 10 millones de euros y participada mayoritariamente por la compañía vasca Iparlat. Muchos de los accionistas de la empresa son ganaderos locales, que han aportado los terrenos y la planta, mientras que la firma vasca ha proporcionado la tecnología y la gestión. La fábrica comenzó a funcionar el pasado septiembre con el objetivo de lograr en seis meses una cuota de mercado del 5% y a finales de noviembre ya había alcanzado el 3,75%, exportando cerca del 15% de su producción.

La inauguración oficial de la planta se produjo durante la estancia del Lehendakari Juan José Ibarretxe en Chile, que presidió el acto, junto con el Ministro chileno y el Consejero vasco de Agricultura. Juan José Ibarretxe manifestó la "confianza y respeto" que este país sudamericano le merece como socio comercial del País Vasco y aseguró que cuando los empresarios vascos realizan actividades económicas en el extranjero, lo hacen con intención de "comprometarse y quedarse a largo plazo". ●

Pero no sólo los representantes políticos recibieron con expectación la visita de la delegación vasca a Chile. El sector empresarial se mostró muy interesado en conocer la situación económica de Euskadi y su desarrollo en los últimos años. El Centro de Estudios Públicos, prestigiosa institución chilena de análisis político, económico y social, fue el lugar en el que el Lehendakari ofreció a los empresarios del país andino una conferencia de carácter eminentemente económico, durante la que realizó un repaso al positivo salto que ha dado la economía del País Vasco en los últimos quince años.

Ante un numeroso auditorio formado por empresarios, el Presidente de Euskadi incidió en el valor de la confianza para explicar el gran desarrollo experimentado y respondió a las preguntas que los oyentes le plantearon sobre diferentes temas de la actualidad política vasca.

Orgullo vasco en Chile

Si importantes fueron las reuniones de carácter político y económico que mantuvo la delegación vasca durante su estancia en Chile, no menos satisfactorio resultó el contacto directo con la amplia colectividad vasca que reside en Santiago. En la 'Eusko Etxea' de la capital Chilena, el Lehendakari Juan José Ibarretxe vivió uno de los momentos más emotivos de su estancia en el país al contemplar el cariño y afecto con el que fue recibido por cientos de personas que acudieron a presenciar su conferencia sobre Euskadi. Antes, se había reunido con la Junta Directiva del Centro Vasco, a quienes trasladó su agradecimiento por la labor que realizan a favor de Euskadi desde la distancia.

El frontón adyacente a 'Eusko Etxea' se quedó pequeño para acoger al numeroso público que se acercó a escuchar las palabras de Juan José Ibarretxe. En su alocución ante los vasco-chilenos, en la que fue precedido por Pedro Leguina y Pedro Miguel Bastarrika, miembros destacados de la colonia vasca, el Lehendakari mostró su orgullo por la labor realizada en



El Presidente del Senado, Andrés Zaldívar, y el Lehendakari Juan José Ibarretxe, durante la reunión que mantuvieron en Santiago.

Visita al pueblo Mapuche



Durante su estancia en Chile, el Lehendakari Juan José Ibarretxe se desplazó hasta Curarrehue, a 800 kilómetros al sur de Santiago, para visitar un poblado Mapuche -la comunidad indígena más numerosa del país- que se levantó con la financiación del Gobierno Vasco, la Diputación de Álava y el Ayuntamiento de Vitoria. El poblado es un hogar de acogida para niños mapuches que se encuentra situado en un enclave selvático y está dirigido por los padres Escolapios. Cuenta con una escuela primaria, un liceo técnico repleto de ordenadores, la casa de acogida y un comedor. El proyecto ha sido denominado Ngen, 'dueño de sí' en mapudungun, el idioma mapuche, y pretende dar una formación a este colectivo -se imparten cursos de secretariado, turismo y carpintería- para que se abran a otros mundos sin desarraigarse del suyo. ●

En la "Euskal Etxea" de Santiago el Lehendakari tuvo un emotivo recibimiento

el país andino durante generaciones por la comunidad procedente de Euskal Herria.

El Presidente del Ejecutivo vasco subrayó que para ser un buen vasco en Chile hay que ser también un buen chileno y añadió que en la afirmación respetuosa de lo que cada uno es está la clave para afrontar el proceso de globalización que se está produciendo en el mundo. Así, pidió al auditorio que no olvide sus orígenes y mantenga "la cabeza bien alta" por trabajar por el desarrollo de Chile desde la pertenencia a un pueblo, el vasco, "trabajador y pacífico". También hizo referencia a la actual situación política de Euskadi y explicó su nuevo proyecto político, pidiendo a los presentes que aportasen sus ideas a la propuesta de libre asociación con el Estado español que planteó a finales de septiembre.

Tras la intervención del Lehendakari, que fue ampliamente ovacionada, el coro de 'Eusko Etxea' interpretó varias canciones vascas, con lo que se puso fin a la primera velada de la comitiva en tierras andinas. Al día siguiente, la delegación vasca se dirigió hasta el cerro San Cristóbal, lugar emblemático de la capital chilena en el que se encuentra un retoño del Árbol de Gernika, plantado en el año 1934. Allí mismo se celebró una misa, tras la cual, los cuerpos de baile de la euskal etxea homenajearon a los visitantes con la interpretación de algunas danzas tradicionales vascas. ■



La colectividad vasca siguió con interés la conferencia ofrecida por el Lehendakari en 'Eusko Etxea'.



El aforo se quedó pequeño para albergar al numeroso público que se dió cita para oír a Juan José Ibarretxe.



Los cuerpos de baile de 'Eusko Etxea' interpretaron varias danzas ante la delegación vasca.



La música tradicional también tuvo su espacio durante la visita institucional a la capital chilena.

UN MENSAJE DE ÁNIMO Y ESPERANZA

El Lehendakari Juan José Ibarretxe aprovechó su estancia relámpago de 18 horas en la capital de Uruguay para transmitir su ánimo a la colectividad vasca en un momento en el que el país se muestra preocupado por las graves crisis que afectan a algunas naciones vecinas. El Presidente del Ejecutivo Vasco también agradeció en nombre de Euskadi, durante un acto en el Congreso de la República, la gran acogida que este pequeño país ha ofrecido a los vascos a lo largo de su historia.



Tras la visita institucional realizada a Chile, la delegación vasca encabezada por el Lehendakari Juan José Ibarretxe viajó a la capital de Uruguay, donde fue acogida con mucho cariño por la amplia colectividad vasca que reside en Montevideo. El máximo representante del Gobierno Vasco mostró su agradecimiento por esas muestras de afecto durante un acto celebrado en el Centro Vasco 'Euskal Erria', al que acudieron numerosos socios y simpatizantes de esta euskal etxea que acaba de cumplir los 90 años de existencia. El Lehendakari ofreció una conferencia, que fue presentada por la presidenta del centro, Agurtzane Aguado, a la que asistieron varios parlamentarios uruguayos.

Ante un público entregado, Juan José Ibarretxe quiso, en primer lugar, transmitir un mensaje de ánimo y esperanza a la colectividad vasca de Uruguay para que afronte, con la entereza y el poder de sobreponerse a las adversidades que la caracteriza, la crisis económica que amenaza al país y que ya soportan naciones vecinas como Argentina o Brasil. Juan José Ibarretxe comparó la actual situación económica de Uruguay con la que sufría Euskadi hace 23 años, cuando las instituciones vascas recuperaron el autogobierno. Señaló que en momentos como éstos "no se puede perder la ilusión" y añadió que "cuando un país pasa dificultades es cuando la colectividad vasca más tiene que dar la cara por él". ■



Un recuerdo al Lehendakari Aguirre

Entre los numerosos vascos que asistieron a la conferencia del Lehendakari en el Centro 'Euskal Erria', se encontraba Carlos María González Mendilaharsu, único superviviente del grupo de siete personas que recibieron en octubre de 1941 al Lehendakari José Antonio Aguirre en Uruguay, país al que llegó con pasaporte falso amenazado por el franquismo.

Una vez en Montevideo, José Antonio Aguirre pudo recuperar su pasaporte y su verdadera identidad, siendo recibido por los presidentes de Uruguay y Argentina. Como un homenaje a su labor en aquellos días, el Lehendakari Juan José Ibarretxe entregó una insignia del Árbol de Gernika a Carlos María González Mendilaharsu. ●

Agradecimiento en el Parlamento

Durante su estancia en Montevideo, el Lehendakari Juan José Ibarretxe mantuvo un encuentro con una comisión conjunta para asuntos internacionales del Congreso y el Senado de Uruguay, en el que agradeció de forma oficial y en nombre de Euskadi la gran acogida que este país ha dispensado históricamente a los vascos, sobre todo, tras la guerra civil española. El Presidente de la Comisión, Reinaldo Gargano, recordó que "los vascos forman una parte indelible de Uruguay", mientras que el Lehendakari trasladó su reconocimiento "al pueblo uruguayo y a su Parlamento por el magnífico ejemplo de democracia que diera hace 60 años", cuando recibieron con los brazos abiertos a muchos vascos que huían del franquismo, entre ellos el Lehendakari José Antonio Aguirre. ●

CONFERENCIA MULTITUDINARIA DEL LEHENDAKARI EN BUENOS AIRES

El Centro Vasco 'Laurak Bat' de Buenos Aires fue el escenario de la última comparecencia pública del Lehendakari Juan José Ibarretxe en su gira por Chile, Uruguay y Argentina. Cientos de vascos y vascas se reunieron para escuchar la conferencia que ofreció en la euskal etxea, donde les agradeció que, a pesar de los difíciles momentos que vive el país, sigan preocupándose por lo que ocurre en Euskadi.

El Lehendakari Juan José Ibarretxe puso el punto y final a la gira de ocho días por el cono sur americano con una visita a la capital argentina, donde fue acogido calurosamente por cientos de representantes de la colectividad vasca de Buenos Aires. El máximo dirigente político de Euskadi supo agradecer esta muestra de simpatía y apoyo, y valoró de forma muy positiva que desde Argentina no se pierda de vista lo que sucede en el País Vasco, a pesar de la profunda crisis política y económica en la que se encuentra inmerso el país. El Lehendakari ofreció una conferencia en la sala principal del Centro 'Laurak Bat', que se quedó pequeño para recibir al numeroso público que acudió al acto. Muchas personas tuvieron que seguir las palabras de Juan José Ibarretxe a través de una pantalla gigante instalada en una habitación adyacente, al igual que hicieron los socios de otros nueve centros vascos de Argentina que estuvieron conectados vía satélite para ver la conferencia en directo a través de un monitor.

Como ya hiciera en Uruguay, el Lehendakari transmitió un mensaje de ánimo a los argentinos y confió en que éstos sean capaces de recuperarse de los "difíciles momentos" que están atravesando. Para ello, les instó a propiciar estrategias de integración con naciones vecinas que contrarresten la voluntad de "dividirles y hacerles dependientes" que están llevando a cabo los países ricos. Juan José Ibarretxe también les prometió que no descansará mientras "exista un solo vasco que atraviese problemas económicos en el mundo".

El discurso del Lehendakari fue interrumpido en varias ocasiones por los aplausos de un público entregado, al que solicitó que leyese con detenimiento su iniciativa política para la convivencia y que le remitiese cualquier tipo de aportación que considerase oportuna.

Además de los vascos y descendientes de éstos que residen en Argentina, los medios de comunicación del país latinoamericano, al igual que habían hecho antes los chi-



El Centro Vasco 'Laurak Bat' se quedó pequeño para albergar al numeroso público que se acercó a escuchar al Lehendakari.

lenos y uruguayos, mostraron mucho interés por la visita del Lehendakari. Así, algunos de los periódicos más importantes de la nación publicaron entrevistas con Juan José Ibarretxe, en las que el Presidente vasco mostró su máxima determinación para erradicar el terrorismo de Euskadi y lograr un marco de convivencia pacífica para todos y cada uno de los habitantes del País Vasco. ■

El Parlamento Argentino debatirá la autodeterminación de Euskadi

La Federación de Entidades Vasco Argentinas (FEVA) entregó al Lehendakari un manifiesto a favor de la paz, la libertad y la autodeterminación para Euskadi en el que pone de relieve su "solidaridad y adhesión" a la declaración presentada en el Estado norteamericano de Idaho por su Secretario de Estado Pete Cennarusa. Hasta el momento, este documento ha logrado el apoyo de las correspondientes comisiones del Congreso y el Senado de Argentina y está pendiente de aprobación por los plenos de las cámaras. El texto, elaborado hace seis meses, ha sido respaldado por diferentes organismos políticos y sociales. ●

Miembros del Parlamento británico acogen con interés la propuesta política del Lehendakari

La clase política, el mundo académico y los medios de comunicación británicos prestaron mucha atención a la visita de tres días que el máximo dirigente del Gobierno Vasco realizó durante el mes de noviembre a la capital del país.

Londres acogió con gran expectación la visita que el Lehendakari Juan José Ibarretxe realizó a finales de noviembre a la capital de Gran Bretaña. Tanto la clase política, como los medios de comunicación o el mundo académico mostraron su interés por recibir al máximo dirigente del ejecutivo vasco, que tuvo una agenda muy apretada durante los tres días que permaneció en la city londinense. El acto principal fue la entrevista que mantuvo el Lehendakari en la Cámara de los Comunes con un grupo de parlamentarios laboristas y nacionalistas galeses y escoceses, que quisieron conocer de primera mano la situación política que se vive actualmente en Euskadi y la propuesta de libre adhesión con el Estado español que formuló Juan José Ibarretxe el 27 de septiembre ante el Parlamento Vasco.

Angus Robertson, parlamentario del Partido Nacional Escocés, calificó de "interesantes" las explicaciones recibidas por el Lehendakari acerca del proyecto de desarrollo del actual marco estatutario que defiende el Gobierno que dirige. Por su parte, los miembros del partido escocés y del Plaid Cymru galés detallaron al Lehendakari el proceso de devolución de poderes que se está llevando a cabo desde el ejecutivo central británico hacia sus respectivas naciones.

En el Reino Unido se sigue con atención la situación actual en Euskadi. Muestra de esa expectación son las entrevistas que la BBC, tanto a nivel televisivo como radiofónico, y el Financial Times realizaron al Lehendakari durante su estancia en Londres. También el mundo empresarial mostró su interés por conocer la realidad económica del País Vasco, algo que el propio Juan José Ibarretxe detalló durante un encuentro de carácter comercial mantenido con un grupo de empresarios, fundamentalmente del sector energético y de las telecomunicaciones. El Lehendakari les explicó cuál es la situación económica actual en la Comunidad Autónoma y las posibilidades reales que ofrece para poder invertir. En este acto, participó también el Consejero de Industria y Turismo, Josu Jon Imaz, quien subrayó el importante desarrollo económico que ha tenido Euskadi en los últimos años.



El Lehendakari Juan José Ibarretxe con dos parlamentarios de la Cámara de los Comunes.

Conferencias en Oxford y en la LSE

Durante su estancia en Londres, el Lehendakari Juan José Ibarretxe ofreció dos conferencias en el Saint Antony's College de Oxford y en la London School of Economics. En este último lugar, disertó sobre el papel de Euskadi en un mundo globalizado. La institución, presidida por Anthony Giddens, galardonado con uno de los premios Príncipe de Asturias de este año, acogió con interés las explicaciones del Lehendakari, a quien también acompañaron en el estrado los profesores Lord

El Lehendakari explicó en Londres la situación política y económica que atraviesa actualmente Euskadi

Desai, Derek Diamond y John Gray. Estos últimos dieron a conocer a los reunidos la situación en la que se encuentra el País Vasco, tanto a nivel político como económico. Así, señalaron que Euskadi está en el séptimo lugar a nivel mundial, por encima del Estado español, en el índice de desarrollo humano, algo que alabaron como el resultado de un importante esfuerzo a nivel institucional.

El Presidente del Gobierno Vasco, por su parte, hizo un repaso sobre la historia reciente de Euskadi e incidió en que el periodo del autogobierno vasco desde 1979 es "de una transformación muy exitosa". También señaló que la normalización política de la comunidad pasa "por un compromiso democrático para hacer que la propia sociedad vasca decida libremente su institucionalización política".

Tras su intervención, varios de los presentes realizaron preguntas al Lehendakari sobre cuestiones como el papel de las naciones sin estado en la construcción europea, la situación de los amenazados por ETA y el papel de Navarra e Iparralde en su propuesta de libre adhesión. En sus respuestas, el máximo mandatario vasco solicitó la participación de Euskadi en las instituciones europeas, mostró su empeño en no descansar hasta que no haya un solo ciudadano amenazado y subrayó su respeto hacia la voluntad de los navarros y los habitantes del norte de Euskal Herria.

Si la conferencia del Lehendakari en la London School of Economics fue bien acogida, no menos se puede decir de la que ofreció en el Saint Antony College de Oxford. En este centro, especializado en el estudio de la historia económica y política y de las Relaciones Internacionales, Juan José Ibarretxe congregó a importantes personalidades del ámbito universitario británico, ante los que hizo un somero repaso sobre la historia vasca y su situación actual.

En su intervención, el Lehendakari realizó una crítica vigorosa a la violencia de ETA, haciendo hincapié en que "el terrorismo es funcional para los poderosos, que se justifican en la violencia para bloquear las propuestas de un Gobierno Vasco democrático".

Horas antes de realizar la conferencia, el Lehendakari, acompañado por la Consejera de Educación, Uni-



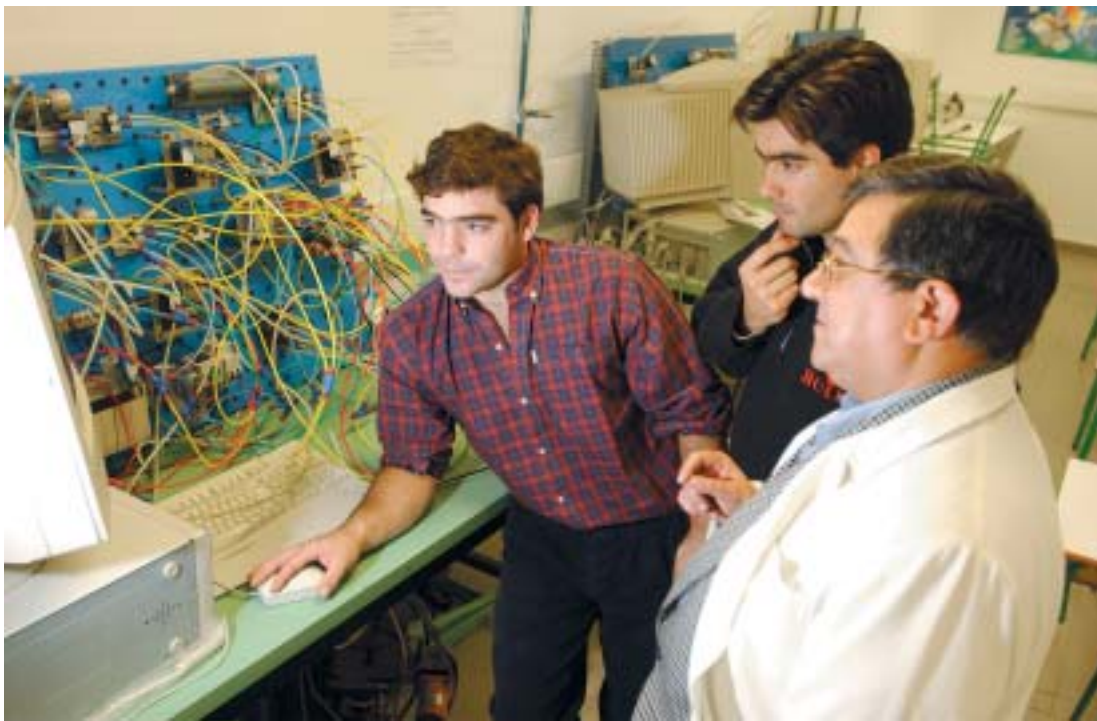
El Lehendakari, durante su intervención en la London School of Economics.



La conferencia del Lehendakari en Oxford atrajo a importantes personalidades del ámbito universitario británico.

versidades e Investigación, Anjeles Iztueta, y por miembros de Eusko Ikaskuntza (Sociedad de Estudios Vascos), visitó las instalaciones del Saint Antony's. El Presidente del Gobierno Vasco mostró su admiración por el nivel académico de Oxford y subrayó su satisfacción por la excelente acogida que le fue dispensada.

Tras este acto, la delegación vasca dio por concluido su viaje a Londres y regresó al aeropuerto de Madrid. Desde allí, el Lehendakari y varios altos cargos del Gobierno Vasco tomaron un vuelo que les llevó a la capital de Chile, donde iniciaron una visita institucional al país andino, que después les llevó hasta Uruguay y Argentina. ■



“UNA OPORTUNIDAD ÚNICA”

Desde mediados de septiembre, 41 jóvenes argentinos y venezolanos se encuentran en Euskadi gracias al programa ‘Euskal Herrirantz’, mediante el cual se formarán académicamente en profesiones con amplia demanda en el mercado laboral vasco. Los protagonistas afirman que ésta es ‘una oportunidad única’ para completar sus estudios y tener una mayor posibilidad de encontrar después un puesto de trabajo.

Son jóvenes, con grandes aptitudes y buscan una salida profesional que actualmente tienen muy complicado encontrar en sus países de origen. Éste es el perfil de las 41 personas seleccionadas para cubrir el primer ejercicio del proyecto ‘Euskal Herrirantz’, un plan que se ha puesto en marcha gracias a la colaboración de los departamentos de Presidencia, Justicia, Empleo y Asuntos Sociales, Sanidad y Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco. En principio, el programa estaba pensado para reunir a cien participantes, pero la dificultad de los jóvenes para dejar su tierra, la premura en la puesta en marcha de todo el dispositivo necesario para cubrir las necesidades de los seleccionados y el inicio de los cursos en el mes de septiembre han forzado que en esta puesta en marcha de ‘Euskal Herrirantz’ el número de jóvenes sea inferior al previsto en un principio.

12 mujeres y 29 hombres han accedido al programa ‘Euskal Herrirantz’ en esta primera edición

La propia Consejera de Educación del Gobierno Vasco, Anjeles Iztueta, presentó durante su reciente estancia en Argentina, las bonanzas de un plan que va a cubrir dos necesidades: por una parte, en la Comunidad Autónoma Vasca falta mano de obra en algunos sectores económicos y, por otra, la población argentina necesita una salida debido a la crisis que atraviesa el país. “Aunque este programa no garantiza la consecución de un puesto de trabajo, sí da una oportunidad para que los emigrantes que se formen en la red vasca de Formación Profesional sean después acogidos en el mercado laboral como profesionales cualificados”.

Los seleccionados para esta primera edición de ‘Euskal Herrirantz’, que estará vigente hasta 2004, son 36 argentinos y cinco venezolanos con edades comprendidas entre los 22 y los 35 años.

Todos ellos, 12 mujeres y 29 hombres, han respondido con mucha ilusión a la oferta lanzada desde el Ejecutivo Vasco. Ya se han incorporado a sus respectivos centros de estudios, repartidos por los tres territorios, y se encuentran en pleno proceso de aclimatación a sus nuevos compañeros y profesores, algo imprescindible para que se centren en sus estudios. Técnicos del Ejecutivo autónomo mantienen contacto permanente con ellos para conocer sus inquietudes y para que no se sientan solos.

A la hora de seleccionar a los candidatos y candidatas, no se ha tenido tanto en cuenta su currículum, sino la base de estudios que ya habían adquirido y sus posibilidades de completar la formación con el objeto de lograr una salida profesional. También hay algunos alumnos que parten ahora de cero, ya que al hecho de iniciar su vida en un lugar nuevo se suma el de empezar en otra disciplina diferente que les pueda garantizar una mayor probabilidad de insertarse en el mercado laboral.



Los alumnos y alumnas están centrados en sus estudios y siguen con atención las explicaciones de unos profesores que también se muestran encantados con esta iniciativa del Gobierno Vasco.

Los estudiantes han recibido becas y ayudas para poder desenvolverse por Euskadi y también se les ha facilitado un domicilio en las cercanías de los institutos públicos en los que han sido inscritos para cursar sus estudios. Dentro de un tiempo, cuando ya hayan adquirido la suficiente formación, podrán iniciar las prácticas en empresas vascas.



Matías Medina, Daniel Michelena y Marcelo Peruchena, frente a la Universidad Laboral de Eibar.

Una maleta llena de ilusión

Distintos centros de Formación Profesional de Bizkaia, Alava y Gipuzkoa han abierto sus puertas a unos jóvenes que llegan a Euskadi cargados de ilusión y con muchas ganas de aprovechar una oportunidad que han calificado como única. Cursan estudios de profesiones con amplia demanda en Euskadi, como producción por mecanizado o desarrollo de proyectos de instalaciones de fluido, pero hay quien se ha decantado también por continuar con la educación que ya había iniciado en Argentina y quienes han iniciado cursos de restauración animados por la gran fama con la que cuenta nuestra cocina.

Pero, ¿Cómo se están aclimatando los estudiantes y cuál

ha sido su primera impresión al iniciar sus respectivos cursos? A esta pregunta responden tres alumnos argentinos del proyecto 'Euskal Herrirantz' que se encuentran realizando sus estudios en la Universidad Laboral de Eibar, en la provincia de Gipuzkoa.

"No está siendo tan complicado como pensábamos al principio", afirma Daniel Michelena, un joven de la ciudad de Luján. "Lo llevo muy bien, porque siempre ha sido una de mis ilusiones conocer la tierra de mis antepasados y observo todo con los ojos y la mente muy abiertos. Contribuye mucho que hemos sido muy bien recibidos por todos y la verdad es que estoy encantado. Además de poder venir a Euskadi, que ya es bastante, puedo completar mis estudios en un centro que cuenta con una grandes equipos, recursos, materiales didácticos y buenos profesores".

Daniel Michelena, que quiere centrarse únicamente en sus estudios de Economía y Finanzas, no sabe aún qué hará cuando finalice en el año 2004 su formación en el País Vasco: "De momento, no lo he decidido. Creo que es algo que hay que pensarlo muy bien, porque es un paso muy importante el quedarte aquí. No sé si la morriña me hará, con el tiempo, decidirme por volver a Argentina". Aún así, Daniel no quiere cerrarse ninguna puerta y completa su educación acudiendo cada tarde a un euskaltegi, donde pone todo su empeño en aprender euskera. "Es la lengua de mis antepasados y tengo en este momento una gran oportunidad para conocerla", afirma el joven de Luján.

Con Daniel se encuentran en el centro de Eibar otros dos compañeros argentinos que tienen mucho más claro lo que harán una vez terminen de cursar sus estudios. Se trata de Marcelo Peruchena y Matías Medina. Este último afirma estar 'muy contento' con su nueva situación y espera poder quedarse en Euskadi una vez que concluya su formación académica: "Me gustaría mucho continuar en el País Vasco y volver a Argentina de visita para ver a los míos. Al principio notas mucho el cambio cultural, son lugares muy distintos, pero la gente es 'macanuda' y eso te hace más fácil la aclimatación. Creo que es una oportunidad única que nos han dado para poder continuar nuestros estudios e insertarnos en una sociedad normal, en la que no ocurren hechos tan desgraciados como los que actualmente están pasando en Argentina"; comenta el joven de Tandil.

Matías Medina afirma sentirse muy cómodo con sus compañeros de clase y con los que, como él, se han



Los alumnos se están esforzando para adaptarse a los nuevos centros y completar sus estudios con una buena capacitación.

embarcado en esta nueva experiencia que les ha llevado tan lejos de sus hogares: "Los que estamos aquí somos todos descendientes

de vascos. Es muy lindo saber que de aquí salieron nuestros abuelos o bisabuelos y que ahora somos nosotros los que volvemos. Me ha sorprendido mucho lo bien y lo tranquilo que se vive en Euskadi y también todas las infraestructuras que posee. Aunque aún no hemos podido conocer demasiadas cosas, ya que estamos centrados en los estudios, se nota que es un país muy bien equipado".

Los tres compañeros están deseando terminar con los exámenes para poder realizar algunas excursiones y contemplar con sus propios ojos aquellos lugares de los que tanto han oído hablar desde la distancia. "Es curioso que lo que más sorprende cuando llegas es el color verde. Yo, de pequeño, nunca habría pintado una montaña de ese color, para mí todas eran marrones, y ahora estoy rodeado de verde por todos los lados, algo que me encanta", señala Daniel Michelena.

El trío de jóvenes a los que visitó la redacción de la revista Euskal Etxea en el centro de Eibar se completa con Marcelo Peruchena, que llegó al País Vasco también procedente de Argentina. Matías se enteró a través de la

"Me pareció una gran oportunidad para poder ampliar mis horizontes y mejorar mi situación actual", comenta un alumno

“Es muy lindo saber que de esta tierra salieron nuestros abuelos o bisabuelos y que ahora somos nosotros los que volvemos”, señala uno de los estudiantes



Los centros han puesto a disposición de los estudiantes del programa ‘Euskal Herrirantz’ todos sus materiales.

directiva del Centro Vasco Anaitasuna de Maipú, al que pertenece, de la posibilidad de viajar a Euskadi por medio del programa ‘Euskal Herrirantz’ y no se lo pensó dos veces.

“ Me pareció una gran oportunidad de ampliar mis horizontes y de mejorar mi situación. Cuando llegué, no tenía muy claro qué es lo que haría en el futuro, pero, una vez de estar aquí, tengo claro que quiero quedarme”, señaló Marcelo Peruchena, que amplía sus estudios de Animación de Actividades Físicas y Deportivas: “ Estoy encantado, porque estoy en contacto con otros chicos y me gusta mucho lo que hago. Además, los profesores se están portando muy bien, ayudándonos en todo lo que pueden. Supongo que cuando lleguen las vacaciones y nos quedemos solos, será más duro, pero de momento todo está resultando aún mejor de lo que esperaba cuando decidí emprender este camino” .

Pero hay algo que empaña su estancia en el País Vasco y es la situación que está atravesando su país de

origen. “ Desde aquí, seguimos con interés todo lo que ocurre en Argentina y, aunque estamos inmersos en una etapa muy importante de nuestras vidas, no olvidamos que otros jóvenes no han podido acceder a una oportunidad como la que se nos ha ofrecido a nosotros. Por eso tenemos que aprovecharla y seguir adelante con nuestras vidas, peleando por salir adelante y buscar un nuevo puerto, como hicieron nuestros antepasados. Pero siempre tenemos presentes a los nuestros, a los que se quedaron allá”, señalan. ■



En los ratos de ocio, los estudiantes aprovechan para conocerse un poco mejor y compartir sus inquietudes con respecto a la nueva situación por la que están atravesando sus vidas.

EUSKADI, UN PAÍS DE CONTRASTES

Un año más, Euskadi ha visto cómo, mes a mes, se incrementa el número de personas que se acercan a disfrutar de la oferta turística de esta tierra plena en matices que cautiva los cinco sentidos. Asomado al Cantábrico, este pequeño país de suaves playas y verdes montes, compagina la imagen tradicional de sus aldeas con la vanguardia de unas ciudades innovadoras que miran al futuro con optimismo. El visitante encuentra una oferta cultural, social y artística que nunca le deja indiferente.

Desde los visitantes que se acercan buscando un bello rincón de paz para descansar del largo año laboral, hasta aquéllos que prefieren una ciudad bulliciosa con una amplia oferta social y cultural, todos ellos encuentran en Euskadi un marco perfecto para cubrir sus inquietudes. El año 2002 ha confirmado la tendencia alcista del turismo vasco que ha visto, mes a mes, cómo las cifras de visitantes se han incrementado con respecto al ejercicio anterior. El museo Guggenheim se ha convertido en punto de referencia mundial para los seguidores de las nuevas tendencias del arte contemporáneo y ha capitaneado el nuevo impulso turístico de Euskadi, descubriendo a cuantos se acercan un país diferente, lleno de matices, que va mucho más allá del maravillonso edificio forrado de titanio construido por Frank Gehry.

Así, el mundo rural ha visto cómo muchas personas responden a la oferta de tranquilidad y contacto con la naturaleza que lanzan las casas de agroturismo. Euskadi posee bellos rincones en los que relajarse al aire libre, donde un observador atento puede maravillarse con todo el esplendor de una naturaleza cambiante, lle-

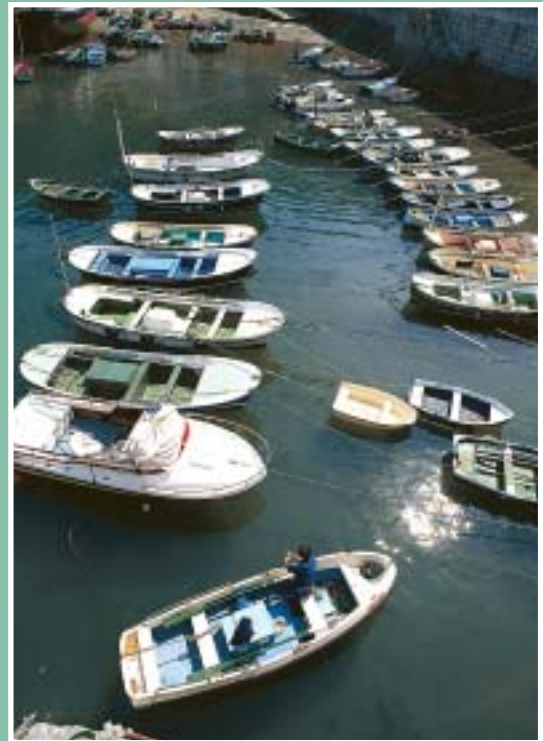
na de matices, colores y olores. El senderismo y las rutas de montaña, los parques naturales y las zonas rurales con pequeños pueblos y case-ríos que surgen entre la vegetación han cobrado un protagonismo turístico que no está reñido con la innovación de un pueblo que mira al futuro con optimismo. La vitalidad económica de las empresas vascas y el desarrollo de grandes proyectos públicos de infraestructuras y equipamientos, coloca a la Euskadi del tercer milenio en plenas vías de progreso. Tradición y vanguardia, campo y ciudad, todo un mundo por conocer que aparece reflejado en el reportaje fotográfico de estas páginas. ■



El museo Guggenheim se ha convertido del turismo vasco. A su amparo ha crecidos que optan por la cultura de vanguardia tiempo de ocio. También Donostia, en la y Vitoria-Gazteiz, a la derecha, han visto personas que se acercan a conocer los te-dades cuya calidad de vida se respira a c-sus calles.



Los distintos matices de los colores son los protagonistas del paisaje vasco. El verde de sus campos, contrasta con el azul del mar, mientras que en el otoño, el rojo de los árboles pone un toque cálido a una naturaleza cambiante. Euskadi cuenta con varias reservas naturales, muy visitadas también por los turistas.



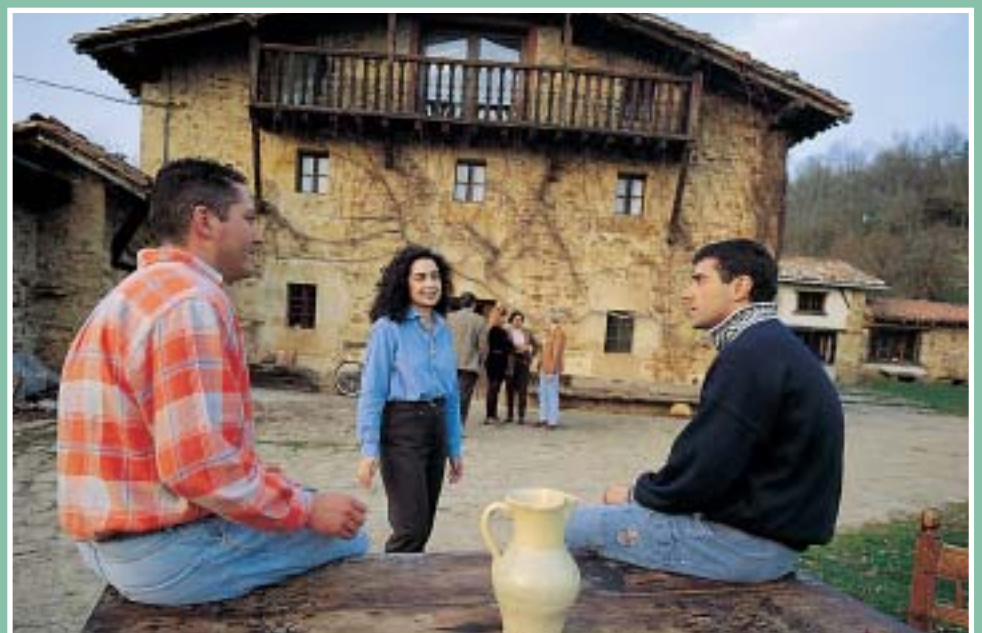
o en el principal motor
lo el número de visitan-
dia para disfrutar de su
imagen de la izquierda,
aumentar el número de
tesoros de estas dos ciu-
dada paso que se da por



El País Vasco cuenta con una amplia oferta cultural muy reconocida a nivel internacional. El Festival de Cine de Donostia, el Zinebi bilbaíno, o los festivales de jazz que se celebran en los tres territorios de la comunidad atraen todos los años a un gran número de personas. Además, las obras de muchos artistas vascos son reconocidas a nivel mundial, pudiéndose contemplar en algunas de las más importantes ciudades.



Si algo llama la atención de los turistas que llegan a Euskadi, es la personalidad de sus gentes. Un pueblo abierto y acogedor que ha sabido evolucionar manteniendo con vida sus más ancestrales tradiciones. El País Vasco tiene una personalidad propia que se ha transmitido a sus deportes, sus fiestas y su gastronomía, que como sus vinos, se encuentran entre las más prestigiosas y afamadas del mundo.



UN ESPACIO DE REFLEXIÓN PARA LOS PUEBLOS INDÍGENAS

Representantes de los primeros pobladores de América Latina celebraron en Bilbao un encuentro en el que revisaron la labor que han desarrollado en los últimos diez años.

Entre el 26 de agosto y el 4 de septiembre pasados, se celebró en la ciudad sudafricana de Johannesburgo la 'Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible', en la que tomaron parte, como uno de los llamados Grupos Principales, los pueblos indígenas. Al mes siguiente, la Organización No Gubernamental vasca Mugarik Gabe, en coordinación con la organización Almaciga, celebró en Bilbao un Encuentro Internacional que sirvió como espacio de reflexión y trabajo para que representantes indígenas de América Latina revisaran la labor desarrollada a lo largo de los últimos diez años y los espacios públicos ganados en defensa de sus derechos.

Su estancia en Euskadi sirvió también para facilitar la mejora de su definición estratégica para la participación en las negociaciones y acuerdos que se adopten en los diferentes foros locales, nacionales, regionales e internacionales donde se traten asuntos que afectan directamente a su existencia como pueblos, siempre dentro de un marco de respeto en la relación con su territorio, que es la base de su existencia. Para ello, consideran indispensable el reconocimiento del derecho a sus tierras, así como a los recursos contenidos en ellas, que los pueblos indígenas conservan y usan de forma sostenible. De hecho, el 70% de la biodiversidad se encuentra en los territorios indígenas, pese a que éstos sólo constituyen el 15% de la superficie del planeta.

Tras el encuentro de seis días mantenido en Bilbao, al que acudieron representantes de las comunidades indígenas de Argentina, Ecuador, Bolivia, Perú, Colombia, Brasil, Panamá, Guatemala y México, y de distintas agrupaciones sociales vascas (estos últimos sólo como oyentes), los participantes redactaron una declaración de estrategias a seguir. Entre ellas se encuentra la de exigir a los organismos internacionales el cumplimiento del derecho de estos pueblos a la participación plena y efectiva en todos los procesos que les afecten.

La delegación indígena también visitó durante su estancia en Euskadi a la Comisión de Derechos Humanos del Parlamento Vasco, de la que extrajo un compromiso para la redacción de una declaración institucional de apoyo a sus intereses que será próximamente estudiada por la Cámara para su aprobación. Además, los participantes en el encuentro fueron recibidos por el Lehendakari Juan José Ibarretxe, que se interesó sobre su situación actual y las actuaciones que han puesto en marcha.

Tras esta primera toma de contacto, las colectividades indígenas tienen una nueva cita en Euskadi en enero de 2003 para participar en unos talleres sobre nuevos modelos de desarrollo que se celebrarán en las tres provincias vascas. Al igual que el encuentro, estas jornadas estarán organizadas por Mugarik Gabe y subvencionadas por el Gobierno Vasco. ■



El Lehendakari Juan José Ibarretxe recibió en la Presidencia del Gobierno a los representantes de las colectividades indígenas que participaron en el encuentro celebrado en Bilbao.



MEMORIA HISTÓRICA

La casa vasca es el eje en torno al cual se ha gestado, desarrollado y transformado toda la compleja vida cultural de los vascos. Ha conservado los rasgos de su paso por sucesivos periodos culturales, vinculando a sus moradores con sus antepasados y garantizando su supervivencia. El Ecomuseo del Caserío Vasco recoge la esencia de estas construcciones y de sus habitantes, difundiendo la memoria histórica y la cultura popular de los medios rurales.

“La casa tradicional vasca es una institución de carácter económico, social y religioso integrada por una familia que son los moradores actuales en comunión con las almas de sus antepasados, portadora de una tradición y encargada de funciones religiosas irrenunciables. Esto ha modelado el ‘Etxe’ de suerte que haya sido considerado como inviolable, que haya gozado del derecho de asilo, que haya sido inalienable y que deba ser transmitido íntegro e indiviso dentro de la familia”. De esta forma definía el antropólogo vasco José Miguel de Barandiarán el caserío, la morada tradicional que ha sido el eje en torno al cual se ha gestado, desarrollado y transformado la vida cultural de los vascos.

El caserío ha estado asentado en el mismo territorio durante siglos, imperturbable al paso del tiempo, conservando sus rasgos característicos y adaptán-



dose a las nuevas situaciones. El vasco siempre se ha hallado ligado a un ‘Etxe’ al que pertenecía arraigado de por vida y que significaba el porvenir de sus descendientes. Siempre ha sido más que una morada. Ha significado una forma de vida, una comunión con el entorno, un lugar de trabajo y el bien más preciado de sus habitantes.

El Ecomuseo del Caserío Vasco, situado en la localidad vizcaína de Artea, supone un homenaje a esta forma de vida tradicional vasca, una memoria histórica que nos acerca a la cultura rural de los pueblos y a la identidad misma de los vascos. Su objetivo principal es difundir la historia del hombre y de la naturaleza en un espacio concreto, a través de las épocas, mediante la arquitectura y la forma de vida en el campo.

Con sólo atravesar sus puertas entramos en un mundo que, aunque aún está vigente, se encuentra bastante lejano en el tiempo de todos aquellos que optaron por la vida en la ciudad. Por ese motivo, es de gran importancia la función formativa de este tipo de museos que transmiten la cultura popular de una comunidad a los habitantes de los medios urbanos y a los escolares, además de contribuir a la regeneración socioeconómica de la comarca mediante el turismo y a la promoción de los productos agroalimentarios autóctonos.

Se denomina Ecomuseo porque representa de forma activa la temática relacionada con el medio rural y la naturaleza. Está albergado en un caserío de los umbrales del siglo XVI, cuando la madera de roble era el principal elemento que se empleaba en la construcción. En su interior, se representan todos los objetos de la vida rural, muebles y utensilios que, a través de los tiempos, han sido el patrimonio del quehacer doméstico.

El exterior es una amplia zona ajardinada donde se exponen todo tipo de aperos de labranza, carros y herramientas que, además de ser utilizados para el tra-



bajo en el campo, se han convertido en los protagonistas de muchas competiciones deportivas vascas. Es el caso, por poner un ejemplo, del hacha, la sierra, el carro o los recipientes para recoger la leche.

Pero, ¿Cómo era la vida antiguamente en los caseríos y de qué forma se repartía el espacio dentro de ellos? Estas cuestiones también son respondidas en el Ecomuseo, donde se representa mediante muñecos y con todo lujo de detalles el quehacer diario de los baserritarras.

Aunque los caseríos son edificios de grandes dimensiones, el espacio que tradicionalmente se reservaba a la vida familiar era bastante reducido y se dividía en dos partes: *sukaldea* (cocina) y *logelak* (alcobas). La cocina era el corazón de la vivienda y, sobre todo, el lugar para la palabra. Allí se reunía la familia y se recibía al visitante; se hilaba por las noches y por el día se comentaban, al abrigo del hogar, lo acontecido en la vida local; se conocían las parejas y se concertaban los matrimonios.

La familia, durante los ratos de ocio, se posicionaba alrededor del fuego "sutondoan" guardándose celosamente las jerarquías familiares. "Hacerle un sitio junto al fuego" era una expresión de hospitalidad para alguien que llegaba de visita y al que, si era necesario, debían ceder su puesto los familiares de menor rango. Este fuego doméstico ha sido considerado en la cultura tradicional como genio del hogar, como símbolo de la casa y como ofrenda a los antepasados. Es también personificado como testigo permanente de todo lo que ocurre en la casa.

Pero en el modo de vida tradicional, el caserío es más que un albergue. Es el centro de una explotación dedicada a la obtención de recursos de todo tipo y, fundamentalmente, alimentarios. La casa, en primer lugar,



se autoabastecía con sus propios productos. Luego, mediante el intercambio o venta de excedentes, obtenía lo que necesitaba.

Los animales domésticos, y en particular el ganado vacuno, se consideraban el símbolo de la riqueza de un caserío. Para ellos se reservaba más de la mitad de la planta baja del edificio. Aparte de la cuadra, encontramos junto a la casa otras dependencias para albergar diversos animales, productos o material e, incluso, para elaborar alimentos.

Pero, además de cómo era la vida en un caserío, el Ecomuseo de Artea enseña a quienes se acercan que los baserritarras no eran personas que vivían aisladas. Muy al contrario, estaban totalmente integrados en su *auzune* (comunidad), respetando sus obligaciones como integrantes de ella. También mantenían una relación respetuosa con la naturaleza de la que obtenían su medio de vida, sabedores de que hay que amar la tierra si pretendes vivir vinculado a ella. Una idea que quiere potenciar el Ecomuseo del Caserío Vasco. Muchas veces es necesario mirar al pasado para descubrir cuáles son las raíces que nos han hecho ser tal y como hoy en día somos. ■



ROSARIO SE VISTE DE FIESTA

Cientos de vascos y vascas de toda la geografía argentina se dieron cita en la ciudad de Rosario para festejar la Semana Nacional Vasca. La crisis que atraviesa el país se hizo notar en el número de asistentes, pero no en el ambiente festivo, que un año más vistió con los colores de Euskadi las calles de la ciudad.

“Elkartasuna da Geroa” (la unión es el futuro). Bajo este lema, cientos de vascos y vascas que se encuentran repartidos por toda la geografía argentina se reunieron en la ciudad de Rosario para festejar la Semana Nacional Vasca, que se celebró entre los días 21 y 27 de octubre. A pesar del mal momento económico que está atravesando el país, lo que provocó que la asistencia fuera menor que en otras ediciones, vascos, descendientes de éstos y amigos de Rosario hicieron un gran esfuerzo para organizar una cita que se ha convertido en un importante punto de encuentro con los suyos para muchos emigrantes que dejaron Euskadi. A 13.000 kilómetros de distancia de la tierra en la que están plantadas sus raíces, construyeron por unos días una pequeña Euskal Herria, dando toda una demostración de cariño hacia sus colores, su cultura y todas y cada una de sus señas de identidad.

Este año, coincidiendo con el 150 aniversario de la fundación de Rosario y el 90 cumpleaños de la euskal etxea Zazpirak-Bat de esta ciudad que dista 400 kilómetros a Buenos Aires, se pensó que este lugar era el adecuado para albergar la Semana Nacional Vasca. Los primeros actos tuvieron un carácter más local, con la disputa de torneos de pelota y voleibol, exhibición de películas y exposición de pinturas. A partir del viernes 25 de octubre, fueron llegando a Rosario visitantes de otras regiones argentinas y representantes del Gobierno Vasco, de algunos partidos políticos y de distintas institucio-

nes. Así, la delegación del ejecutivo estuvo encabezada por la Consejera de Educación, Universidades e Investigación, Anjeles Iztueta, su Viceconsejero, Jorge Arévalo, el Director de Formación Profesional, Iñaki Mujika y el Director de Relaciones con las Colectividades Vascas, Josu Legarreta. También estuvo presente el ex Lehendakari Carlos Garaikoetxea.

Una pancarta en la fachada del centro vasco Zazpirak-Bat daba la bienvenida a todos aquellos que poco a poco se iban acercando a la ciudad para celebrar la Semana Nacional. En la calle ondeaban las ikurriñas a la espera de que diese comienzo uno de los primeros actos, una maratón de las lenguas que recorrió la ciudad hasta el



Monumento Nacional a la Bandera, donde se leyó un manifiesto a favor del euskera y las lenguas minoritarias. Una docena de miembros del Centre Catalá, de la colonia irlandesa y una representación de la población indígena se sumaron a esta 'korrika' reivindicativa.

La música fue después la protagonista. El Patio Cívico del Monumento Nacional a la Bandera acogió los compases de los ritmos vascos interpretados por una embajada musical llegada desde Euskadi. Txistularis, trikitilaris y txalapartaris amenizaron con sus notas una magnífica velada que después se prolongó en las instalaciones de la Sociedad Rural de Rosario, donde la música acompañó a la sabrosa cena típica cocinada para tan señalada ocasión.



La fiesta continuó durante los dos días siguientes, en los que los cuerpos de danzas vascas llegados desde las distintas euskal etxeak del país demostraron su dedicación y empeño por mantener esta expresión cultural tan tradicional. Bailaron en las distintas kalejiras que recorrieron la ciudad y también en dos escenarios bien distintos. El Teatro Fundación Astengo fue el primero de ellos. Los cuadros de baile, desde los más txikis hasta los compuestos por adultos, interpretaron sus mejores danzas ante la atenta mirada de un numeroso público. Más emotiva si cabe fue la actuación de estos grupos en el Paseo de los Inmigrantes, donde todos desfilaron bajo dos inmensas banderas, una vasca y otra argentina, antes de llenar de color y calor la calle con la interpretación de las danzas vascas más espectaculares.



Pero no todo fue música, baile y comida típica. La Semana Nacional Vasca es también un punto de encuentro para las distintas directivas de los 95 centros vascos que componen la FEVA (Federación de Entidades Vasco-Argentinas), que aprovechan esta cita anual para mante-



Como muestran las imágenes, Rosario se vistió de fiesta para celebrar la Semana Nacional Vasca, en la que las danzas tuvieron un importante papel. El edificio del centro Zazpirak-Bat, en la fotografía de la derecha, dio la bienvenida a todos los visitantes que se acercaron a compartir estas fechas.



La Consejera de Educación, Anjeles Iztueta, acompañada por Jorge Arévalo y Josu Legarreta.



La delegación vasca fue homenajeada por un pasillo de banderas vascas y argentinas.

ner encuentros de trabajo. Así fue también en esta ocasión, en la que se celebró una reunión general para poner sobre la mesa los distintos temas que afectan a las euskal etxeak.

La Semana Nacional Vasca de Argentina fue, por lo tanto, todo un éxito en esta nueva edición, a pesar de la crisis que está viviendo el país. Muchos vascos que hubieran deseado compartir esos días con sus compañeros de Rosario no pudieron acudir a la cita, pero es seguro que estuvieron de pensamiento en cada uno de los actos programados.

Por eso tienen mucho mérito las personas que sí pudieron estar presentes en la celebración. Algunas de ellas hicieron verdaderos equilibrios en su economía para no perderse una cita que esperan con emoción durante

todo el año. Así, muchos jóvenes confesaban que habían estado ahorrando todo lo que podían para tener la oportunidad de acudir a la Semana Nacional. Otros no tuvieron reparos en recorrer 2.600 kilómetros en autobús desde la Patagonia. Cientos de vascos y vascas de distintas generaciones buscaron un hueco y algo de la plata que no sobra, para poder estar presentes en el festejo anual.

Pocos días antes de la celebración de la Semana vasca, el Director de Relaciones con las Colectividades Vascas y el Director de Formación Profesional visitaron los Centros Vascos Ibaiguren y Urrundik, de Paraná. Ambos centros mostraron una gran predisposición a colaborar en distintos proyectos futuros. La visita finalizó con un encuentro con los responsables políticos de la ciudad y una cena de confraternidad ofrecida por el Centro Vasco Ibaiguren. ■

UNA CIUDAD LIGADA A LOS VASCOS

La historia de Rosario, desde sus primeros años de existencia, está plagada de personas vascas que contribuyeron en mayor o menor medida en su desarrollo como ciudad. Ya en 1731, se creó el curato del Pago de los Arroyos con la intervención de Bruno Mauricio de Zabala, hijo de Durango, siendo el primer cura párroco del lugar don Ambrosio Alzugaray. La primera persona que fue bautizada en este curato fue Petrona Ábalos, hija de Marcos Abalos y Juana Medina.

En el año 1823, cuando se le concede a Rosario el título de 'Ilustre y Fiel Villa', Cayetano de Etxague es el encargado de firmar el acta correspondiente. Esta misma persona, en función de secretario, y Urbano de Iriondo, como presidente, fueron los que sancionaron la Ley que el tres de agosto de 1852 otorgó el título de ciudad a Rosario, siendo presidente de la Confederación el general Justo José de Urkiza.

Tampoco hay que olvidar que la bandera argentina creada por Manuel Belgrano y que fue enarbolada por primera vez el 27 de febrero de 1812 sobre la barranca del río Parana, frente a la ciudad de Rosario, fue confeccionada por la vasca Catalina de Etxebarria y bendecida el 25 de mayo de ese mismo año en la iglesia de Jujuy por el sacerdote Juan Ignacio Gorriti.

Teniendo en cuenta estos datos, se puede decir que los vascos se encuentran en la ciudad desde sus comienzos, hace 150 años, y que han participado de forma activa en sus fechas trascendentales. Esta colectividad fundó en 1912 el centro Zazpirak-Bat, organizador este año de la Semana Nacional Vasca. ●

Acuerdos de colaboración en materia educativa

La Consejera Anjeles Iztueta firmó durante su estancia en Argentina dos acuerdos para la colaboración del Gobierno Vasco en materia de Formación Profesional.

La Consejera de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, Anjeles Iztueta, firmó durante su estancia en Argentina, coincidiendo con la Semana Nacional Vasca, dos importantes protocolos de colaboración en materia de Formación Profesional, con los que se intentará promover y apoyar el desarrollo industrial, tecnológico, educativo, cultural, deportivo y social del pueblo argentino y vasco.

El primero de estos protocolos fue suscrito con el Instituto Vasco-Argentino de Cooperación y Desarrollo. El Presidente de esta institución, Isidro Legarreta, y la propia Consejera pusieron su rúbrica a un compromiso de colaboración cuya primera consecuencia será la llegada a Euskadi de un número de seis a ocho profesores argentinos de Formación Profesional. Éstos asistirán en el País Vasco a un curso de tres meses en el que aprenderán el manejo de las nuevas tecnologías en las áreas de mayor demanda laboral, como mecánica y electrónica. Posteriormente, regresarán a Argentina -donde serán enviadas también parte de las máquinas utilizadas durante el seminario- e introducirán poco a poco el manejo de estos aparatos en los institutos argentinos. De esta forma, se favorecerá una formación más actualizada de los jóvenes.

La firma del siguiente convenio de colaboración reunió en el Ayuntamiento de Rosario a Anjeles Iztueta y al Intendente del Gobierno de la ciudad, Hermes Juan Binner. En este protocolo se acuerda la colaboración con el ayuntamiento en temas educacionales y la transferencia tecnológica en las distintas áreas empresariales para los centros de Formación Profesional de la zona, como material tecnológico de fabricación mecánica, electricidad, electrónica, informática, madera-mueble, pasta-papel y construcción. Al mismo tiempo, se intentarán poner en marcha programas destinados a fomentar la inversión industrial.

Además de la firma de estos dos protocolos de colaboración, la delegación vasca, en la que se encontraban el Viceconsejero de Educación, Jorge Arévalo, y el Director de Formación Profesional del Gobierno Vasco, Iñaki Mujika, visitó algunos centros educacionales y sentó las bases para un futuro convenio con la Universidad Tecnológica Nacional de Argentina. En este sentido, se analizó la futura implantación de un programa de capacitación impartido desde Euskadi mediante la utilización del Aula Virtual de la universidad. ■



Sobre estas líneas, la Consejera Anjeles Iztueta conversa con el Intendente de Rosario, Hermes Juan Binner. El día anterior, momento que recoge la imagen superior, se produjo la firma de un convenio con el Instituto Vasco-Argentino y la visita a un centro de FP.





El próximo mes de julio se celebrará en Euskadi el Congreso de Colectividades Vascas que cada cuatro años promueve el encuentro y la colaboración entre los centros, federaciones, confederaciones e instituciones vascas.

Desde el 7 hasta el 19 de julio de 2003, representantes de distintos centros vascos repartidos por el mundo participarán en Euskadi en el Congreso de Colectividades Vascas que se celebra cada cuatro años. En esta ocasión, la cita alberga dos programas bien distintos. Por una parte, desde el día 7 hasta el 13, se organizará un curso de formación sobre 'Promoción y liderazgo de las Colectividades Vascas' dirigido a personas de 20 a 45 años, que suplirá al programa Gaztemundu que se realiza con carácter anual.

En este curso participarán como máximo 50 personas y para su selección se tendrán en cuenta, entre otros, los siguientes criterios:

- El currículum de su actividad como directivo del Centro Vasco y/o como responsable del desarrollo de algún programa.
- La elaboración de un trabajo de análisis de la situación del centro del que sea socio, la proyección de actividades para los próximos cuatro años y su viabilidad.

Tras la finalización del curso, los participantes en el mismo tomarán parte como oyentes -con voz, pero sin voto- en el Congreso de Colectividades Vascas. Éste se celebrará en Vitoria-Gasteiz entre los días 14 y 19 de julio.

El tema central del Congreso versará sobre 'Juventud y Futuro de los Centros Vascos' y la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas ya ha trabajado en la organización de algunos programas. Así, se ofrecerá una conferencia inaugural sobre la diáspora vasca y su comparación con la de otras culturas. En este mismo

ámbito temático, se realizarán ponencias sobre el lobby judío, el irlandés y el armenio. Además, se está preparando la edición de la colección Urazandi, compuesta por 15 tomos que contienen otras tantas investigaciones sobre la diáspora vasca.

También se pondrá sobre la mesa los proyectos culturales de NABO y FEVA para los próximos cuatro años, que serán expuestos por los representantes de Estados Unidos y Argentina, respectivamente, así como un estudio sociológico de la juventud de los Centros Vascos en estos dos países. ■

CANDIDATURAS

Promoción y liderazgo de las Colectividades vascas

Las bases para la participación en este curso serán enviadas por la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas a todos los centros a través del correo electrónico. El plazo para enviar las candidaturas finalizará el 15 de febrero de 2003.

Congreso de Colectividades Vascas

La Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas deberá conocer antes del 30 de mayo de 2003 los nombres de los representantes, tres por país, que asistirán como miembros de pleno derecho al Congreso.

NABO CELEBRÓ SU ASAMBLEA DE OTOÑO EN RENO

El encuentro tuvo lugar en las dependencias de la Universidad de Nevada.

El pasado 16 de noviembre, una treintena de delegados que representaban a otros tantos clubs de todo el país celebraron su asamblea de otoño, una de las más largas que se recuerda en los últimos tiempos. Durante la misma, una vez de que cada delegado diera cuenta de los temas a su cargo (actas de la sesión anterior, rendición de cuentas, euskera, mus, udaleku, video, Kantari Eguna, pelota, cultura, calendario, etc.) se realizó una presentación en power point por parte de una de las participantes en Gaztemundu 2002, Lisa Corcostegui. Las publicaciones en curso sobre los bert-solaris en Norteamérica ("Shooting from the lips"), a cargo de Joxe Mallea, fueron asimismo objeto de seguimiento.

La participación de los Estados Unidos en el Congreso Mundial de Colectividades Vascas que se celebrará el próximo mes de julio en Vitoria-Gasteiz, así como la edición especial de Gaztemundu que precederá al

mismo, y la realización de la encuesta que tendrá por objeto analizar la situación de la juventud de los centros vascos, cuyas conclusiones se presentarán en el mencionado Congreso de julio, fueron debatidos a fondo. John Ysursa, delegado de Chino y responsable cultural de NABO, será quien coordinará estos importantes trabajos.

Por la tarde, los profesores del Centro de Estudios Vascos de la Universidad de Nevada, recientemente adscrito a NABO, realizaron una presentación de los distintos programas que están llevando a cabo desde este Centro, programas que acaban de recibir un importante impulso gracias al recientemente firmado acuerdo con varios departamentos del Gobierno Vasco. Comandados por el Coordinador del Centro, Joseba Zulaika (en la foto superior), realizaron también sus presentaciones Sandra Ott, Gloria Totoricagüena, Jill Berner y Marc Ugalde.

La asamblea contó con la asistencia de representantes del centro vasco de Vancouver (Canadá), que sin duda pueden encontrar un gran apoyo en la vecina Federación. ■



Grace Mainvil, Tesorera de NABO.

Cuatro homenajeados en California por su contribución a la difusión de la cultura vasca

El día siete de diciembre, la 'Society of Basque Studies in America' celebró en la ciudad de Chino, en California, su anual 'Sala de la fama', durante el que fueron homenajeadas cuatro personas por la contribución que con su trabajo han realizado para promocionar en Estados Unidos la cultura vasca. Bert Aphessetche e Isidore Camou, como fundadores del Centro Vasco de Chino, al que han dedicado gran parte de su vida; Josephine Arriet, miembro activa de varias organizaciones vascas que promueven la cultura vasca, y el Padre Tillous, capellán de la comunidad vasco-americana e incansable promotor de la herencia de nuestro pueblo, fueron los cuatro homenajeados en esta ocasión en la vigesimosegunda edición de la ceremonia anual 'Basque Hall of Fame'. ●

CORAZÓN DE ORO

El sacerdote vasco Severiano Aiaustuy ha recibido el 'Corazón de Oro 2002', un galardón que anualmente entrega la Fundación Cordis de la localidad de Resistencia, en la provincia argentina de Chaco. Con esta distinción, se reconoce la labor solidaria y evangelizadora que durante 16 años ha realizado el padre Aiaustuy en una de las zonas más agrestes y recónditas del país.

En pleno Impenetrable chaqueño, al Norte de Argentina y por los parajes más recónditos y aislados del país, ejerce su misión un sacerdote vasco que lleva a cabo una encomiable labor entre las comunidades aborígenes y criollas de esa alejada zona, que se encuentra a casi 700 kilómetros de la ciudad de Resistencia y a 1.700 de Buenos Aires. Natural de la localidad guipuzcoana de Aretxabaleta, donde nació hace 88 años, el padre Severiano Aiaustuy es todo un ejemplo de solidaridad y humildad. Huye del protagonismo porque, según dice, "cuando el personaje entra al cuerpo, al alma, mata a la persona", pero el pasado 25 de octubre dejó por unos momentos su querido Impenetrable para recibir en la ciudad de Resistencia un más que merecido homenaje.

La Fundación Cordis, que anualmente entrega el galardón 'Corazón de Oro', eligió en esta edición a Severiano Aiaustuy por su incansable tarea, tenaz y perseverante, a través del centenar de parajes montañosos y aislados que se han convertido en su hogar. "No se me ha hecho difícil vivir aquí -señala-. Me habían dicho que era un sacrificio caminar cinco o, a veces, siete leguas al día, pero no es tan complicado".



El padre Severiano Aiaustuy dirigió unas palabras al numeroso público que acudió a la entrega del galardón 'Corazón de Oro' en Resistencia.

Hace más de 20 años, el padre Aiaustuy llegó al Chaco Santiagueño. Su encuentro con el Impenetrable fue unos años después y se produjo en respuesta a una petición de las Hermanas de la Misericordia, que le invitaron a ir a Comandancia Frías. Desde entonces, su vida ha estado vinculada a esta tierra a la que ama y a sus habitantes, que siempre le reciben con las puertas abiertas de sus modestos hogares.

Algunos centros vascos, como es el caso de Kotoiaren Lurra del Chaco, han contribuido también de forma desinteresada en la labor solidaria del padre Aiaustuy. Así, el presidente de esta euskal etxea, José Cristian Echavarría, junto con otros compañeros, viajó en julio hasta esta aislada zona para entregar al sacerdote una buena cantidad de mercancías fruto de la campaña 'Vascos en el Impenetrable' puesta en marcha por el centro. También los miembros del Lagunen Etxea de Laprida, en Buenos Aires, han realizado un festival benéfico para enviar ropas y mercancías al padre Aiaustuy, un hombre que enorgullece a todos los chaqueños con su gran obra social y con el que se encuentran encantados de poder colaborar. ■



El presidente de Kotoiaren Lurra, José Cristian Echavarría, y su compañero Edgardo José Borrás, flanquean al padre Aiaustuy durante la entrega de mercancías de la campaña 'Vascos en el Impenetrable'.

EL AUSTRALIANO JOHN PATRICK PRESENTÓ EN SYDNEY SU GRAMÁTICA DE EUSKERA

La presentación hace unos meses en Sydney del trabajo 'A Student Grammar of Euskera' supuso un importante paso para esta lengua en el continente oceánico, ya que se ha convertido en el primer libro en inglés sobre el euskera que se ha publicado en Australia. El mérito aún es mayor teniendo en cuenta que el artífice de la obra es un australiano, John Patrick, que no tiene ningún vínculo familiar con Euskadi. Eso no ha impedido que este inquieto estudioso aprendiese a hablar euskera, un idioma con el que se comunica de forma fluida, y se embarcase en la elaboración de una gramática para todas aquellas personas de habla inglesa que quieran acercarse a conocer el lenguaje de los vascos. Para ello, Patrick contó con la colaboración de Ilari Zubiri Ibarondo, que aparece como coautor del trabajo.

El acto de presentación de la obra tuvo lugar en el centro vasco Gure Txoko de Sydney y contó con la presencia de representantes de la universidad local y de un nutrido grupo de socios y simpatizantes de la euskal etxea. Una de las componentes del centro, la bilbaina María Rosa Amezaga, fue la encargada de presentar al autor y su obra ante el público, destacando el orgullo de todos los vasco parlantes por el interés que ha demostrado Jon Patrick hacia el euskera.

También se procedió a leer una carta enviada por la Consejera de Cultura del Gobierno Vasco, Miren Azkarate, al presidente de Gure Txoko, Carlos Orue. En ella, la Consejera daba las gracias al profesor



John Patrick, durante la presentación de su gramática de euskera en el centro Gure Txoko de Sydney.

Patrick por su contribución a la preservación de la cultura vasca a través de su libro.

“ En este mundo de creciente globalización y dominio de los grandes estados sobre las culturas locales, es vital hacer la cultura vasca accesible a las personas que hablan inglés. La posibilidad de aprender un lenguaje es la llave para desarrollar un respeto y aprecio por las culturas minoritarias”, señalaba en la misiva. ●

Un estudio sobre la diáspora vasca en Catalunya recibe el premio Andrés de Irujo

Una Tesis Doctoral en la que se realiza un estudio sobre la presencia vasca en la comunidad de Catalunya ha sido la galardonada este año con el premio Andrés de Irujo, un certamen convocado por el Gobierno Vasco para apoyar con su publicación aquellos trabajos relacionados con la presencia de vascos fuera de las fronteras de la Comunidad Autónoma de Euskadi. En este caso, el autor, F. Xavier Medina, realiza una investigación pormenorizada del asentamiento vasco en Catalunya y de su evolución durante el Siglo XX.

Para realizar esta Tesis, Escuder ha realizado un gran trabajo de campo, recopilando información a través de los propios protagonistas. Así, durante los quince años en los que se ha estado dedicando a completar su estudio, el autor ha realizado cientos de entrevistas, de las que ha extraído una información muy valiosa sobre el nacimiento de centros vascos y el mantenimiento de la cultura de nuestra tierra por parte de los emigrantes que dejaron Euskadi para asentarse en Catalunya.

La importancia de la obra 'Vascos en Barcelona. Etnicidad y migración vasca hacia Catalunya en el Siglo XX' es aún mayor si tenemos en cuenta que es la primera ocasión que se realiza un estudio completo y pormenorizado sobre la diáspora vasca en otra comunidad autónoma del Estado español. Todo ello ha hecho que el trabajo de F. Xavier Medina haya sido el elegido entre los ocho estudios recibidos como el merecedor del premio Andrés de Irujo de este año. ●

Miembros de la euskal etxea de Vancouver realizaron una visita a Lehendakaritza



El pasado día 15 de octubre, la sede de la Presidencia del Gobierno Vasco en Vitoria-Gasteiz recibió la visita de una pequeña delegación del Centro Vasco Zazpiak-Bat de la ciudad canadiense de Vancouver. La presidenta de esta euskal etxea, Elena Sommer, el secretario, Tomás Ugarteburu, y la esposa de este último aprovecharon su estancia en Biarritz, donde tomaron parte en el Campeonato del Mundo de Mus, para acercarse hasta la capital de Euskadi. En Lehendakaritza fueron recibidos por el Director de Relaciones con las Colectividades Vascas, Josu Legarreta, y el técnico de la Dirección, Benan Oregi, momento que recoge la imagen. ●

El Gobierno Vasco suscribe un acuerdo de colaboración con el Centro de Estudios Vascos de Nevada

El Consejo de Gobierno vasco ha acordado suscribir un convenio de colaboración con el Centro de Estudios Vascos de la Universidad del estado norteamericano de Nevada, sito en la ciudad de Reno, para promover el conocimiento y la difusión del patrimonio y de la cultura vasca y fomentar las relaciones de unión del pueblo vasco con otras culturas.

Para tal fin, se acometerá en breve la digitalización y catalogación de los fondos bibliográficos referentes al ámbito vasco que existen en el centro de estudios de Reno y se impartirá un programa de cursos en inglés a través de Internet cuyos contenidos comprenden el resultado de las investigaciones que han realizado desde la Universidad de Nevada sobre el pueblo vasco. ●

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

Todas aquellas personas interesadas en recibir gratuitamente la Revista Euskal Etxeak o quienes al recibirla hayan detectado algún error en sus datos personales, pueden enviarnos este cupón debidamente cumplimentado a la siguiente dirección:

Secretaría General de Acción Exterior
C/ Navarra, 2 - 01007 VITORIA-GASTEIZ - PAÍS VASCO
A-Aguirre@ej-gv.es

Nombre y Apellidos:

Calle: Ciudad:

Provincia/Estado..... Código Postal:

País: Teléfono:

Una sección analiza en Euskonews la presencia vasca en el mundo

El boletín euskonews, que semanalmente distribuye por Internet de forma gratuita Eusko Ikaskuntza, la Sociedad de Estudios Vascos, ha creado una nueva sección dedicada a publicar artículos y trabajos sobre la presencia y el aporte de los vascos de la diáspora en los diversos países. Bajo el título de KOSMOpolita, la nueva sección se ha trazado como objetivo "contribuir a dar a conocer la presencia vasca actual e histórica en el mundo". Para ello, cuenta ya con una primera lista de artículos en la que expertos de países como Argentina, Estados Unidos, Uruguay, Chile, Perú y Brasil analizan personajes o aspectos de la historia vasca en sus respectivas naciones. ●



El negocio de las compañías vascas crece más que la media estatal

La cifra de negocios de las empresas vascas aumentó un 7,2% el pasado ejercicio, muy por encima del progreso medio del total del Estado, que se situó en el 4,9%. Según los datos del Instituto Nacional de Estadística, las compañías de Euskadi alcanzaron un volumen de negocios de 39.392 millones de euros, lo que supone, a su vez, el 8,9% del total del Estado español. Euskadi es la cuarta comunidad en cifra de negocio, sólo superada por Catalunya, Madrid y Valencia. El País Vasco también se sitúa en los puestos de cabeza de los territorios que reciben las inversiones e iniciativas empresariales extranjeras, que prácticamente están restringidas a ocho comunidades del Estado. ●

Nace el primer portal de cultura vasca



La cultura vasca está de enhorabuena con el nacimiento de un nuevo portal en euskera dedicado a ella en Internet: www.nontzeberri.com, una página que aglutina toda la información de última hora que la cultura genera en Euskal Herria. El internauta encontrará en este sitio apartados de literatura, música, arte, bersolarismo, escena, audiovisuales y otros, donde la interactividad jugará un papel indispensable, como son los de viajes y 'Zeuk Sortu' (hazlo tú). Además, nontzeberri.com reúne todas las noticias, discusiones y entrevistas sobre temas culturales. Los creadores de esta web esperan que todos los vascos que viven fuera de Euskal Herria encuentren en ella un canal para acercarse a la cultura vasca, pero también que aporten sus propias expresiones culturales. En la sección 'Zeuk Sortu' se condensarán los trabajos enviados por todos los internautas: poemas, fotografías, relatos, net.art, videos, etc. ●

La compañía vasca CAF construirá los nuevos trenes para el metro de México

La empresa guipuzcoana CAF será la encargada, junto con la canadiense Bombardier, de diseñar y construir 45 trenes para el metro de México, un proyecto para el que se han invertido 200 millones de euros, la cifra más alta de las que se han dedicado a este medio de transporte en el país latinoamericano. CAF logró la adjudicación tras entrar en concurso compitiendo con empresas punteras del sector ferroviario mundial. Este contrato refuerza la expansión de CAF, que ya ha trabajado para el metro de Hong Kong y en el de Heathrow, en Inglaterra. Pero sus proyectos se han desarrollado, sobre todo, en Norteamérica, donde trabaja en fabricación de trenes para el metro de Pittsburgh, Sacramento y Washington. ●

El efecto económico del Guggenheim cubre ya diez veces su coste inicial

Los datos sobre el peso económico del museo Guggenheim, que se cuantifican anualmente a través de un modelo econométrico realizado por una consultoría, sitúan el impacto del edificio diseñado por Frank Gehry en 775,7 millones de euros desde su apertura, diez veces el costo de la inversión que fue necesaria para su puesta en funcionamiento. La influencia directa del museo en la generación de riqueza en el País Vasco se refleja especialmente en el sector de servicios. Para las Haciendas Vascas, ha supuesto en cinco años unos ingresos de 117,5 millones de euros en concepto de impuestos. Desde su inauguración en 1997, la pinacoteca ha acogido 48 exposiciones que han sido visitadas por más de cinco millones de personas, de las que un 45% eran extranjeras. Para celebrar este aniversario, el pasado fin de semana el museo organizó un intenso programa de actos, entre los que destacó la apertura gratuita al público de las instalaciones. Todas las previsiones de asistencia fueron rebasadas con la visita de 22.100 personas en sólo dos días. ●



La primera Casa del Euskera de Euskadi se pondrá en marcha en 2003

El euskera contará desde el próximo año con su propia casa en Bilbao gracias a un pionero plan subvencionado por el Gobierno Vasco y el ayuntamiento de la villa. La antigua Kultur Etxea del barrio de San Ignacio será el lugar de referencia para las personas interesadas en el idioma vasco. Contará con un centro de interpretación que ofrecerá información a los usuarios, a través de medios interactivos, no sólo sobre la lengua, sino también sobre temas como la literatura vasca o la mitología. ●

Feliz 2003



Zorionak eta urte berri on

URTARRILA	OTSAILA	MARTXOA	APIRILA
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 ■ Fiesta en Araba
MAIATZA	EKAINA	UZTAILA	ABUZTUA
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 ■ Fiesta en Bizkaia-Gipuzkoa	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
IRAILA	URRIA	AZAROA	ABENDUA
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 ■ Fiesta en Navarra